

Tutu Nì Tiaa San Pablo nùu Tito

¹ Yùhù nduí Pablo, iin ana xinúcuáchí nùu Dios. Ñàyùcàndùá xicánúí cáhìn xì nèhivì sàhà-ñá vátùni sàà nècuàchì sàni nacàxin-ya cunindisá-néyà. Vàchi ñà-jaàn nduú chuun nì nihí nùu Jesucristu quide, dandu cundaà ini nèhivì índù-ñá nduú palabra ndàcuisì sàhà nansa cahvi vii-ndâyá, ² xì sàhà stná tnùndé ini ndiatu-nda ñà-nihì-nda vida ndi-aha nicanicuahàn, vàchi ndè na táyô ñuhiví, sàni quida-ya comprometer nihítáhvi-nda ducán, te mii-yá, mà nunca dandahví-yàndó. ³ Te vichi sàni dātúi-ya palabra mà, vàchi sàni sàà meru tiempu tūia, te cunitnùhu-ndañá. Ñàyùcàndùá, xicánúí cachítnùhi palabra mà nacua nì dandàcú-yá nùí quide, vàchi mii-yá, cuní-yà dacácu-ya (nsidaa) nèhivì.

⁴ Pues, vichi tiaí tutu yohó nùu mii-ní, Tito, vàchi nahi dèhe ndise nduu-ní, ñà-iin-ni sàni xinindisá stná-ní ichì váha. Ñàyùcàndùá, xicàn tàhvi nùu Yua-nda Dios xì Stoho-nda Jesucristu, divi ana nì dácácu xi-nda, te xíquèn ñà-ni cuáha-ya mii-ní cuàhà gracia xi-ya, te nì cùndéhe ndahví stná-yà mii-ní; contentu nì coo-ní quida-ya.

Ñà-ndiúú chuun nì ndacu nuu Tito quida-ne ñuu Creta

⁵ Na ní quei ndé iá-nî jaàn ñuu Creta, nì cachì xì-ní ñà-ni ndóo-ní daxínu-ní chuun cumàni vá. Te iin chuun ma nduú ñà-nacàxin-nda nècuàchì cunuù xì nèhivì xí Dios iin iin ñuu. Ñàyùcàndùá,

nacua nì cachì xì-ní, divi ducán quida-ní. ⁶ Doco cuisì tiàa còò falta-xi ni cécúndúú ana nacàxin ma. Vàchi xiñuhu cunduu-ne tiàa já xì imindaa nècuàchì vehe-xi, te ni cécúndúú stná-nè iin ana iníní víi dèhe-xi, vàchi nú cachì nèhivì escandaloso dèhe-ne, te ò có-ía sahnú inià, dandu màsà quée nècuàchì mà nombradu. ⁷ Vàchi iin tiàa inúù xì nèhivì cahvi xi Dios, icúmí-nê cunduu-ne iin nècuàchì còò falta-xi, vàchi divi mii-yá nduú ana xinúcuáchí-nê nùù-xí. Ñàyùcàndùá, màsà cécúndúú-né nècuàchì cuadú, ò iin nècuàchì xídà yàchì inì-xi; còó. Ni màsà cécúndúú stná-nè ana tùha coho, ò iin nècuàchì cáhàn tèhì. Ni màsà cécúndúú stná-nè iin ana cuú inì-xi sàhà dìhùn. ⁸ Te xiñuhu cunduu stná-nè iin tiàa cudí inì-xi dayáha visita vehe-xi; iin nèhivì cudí inì-xi sàhà nsidanicuú chuun vàha ni cécúndúú-né. Doco màsà cécúndúú-né nècuàchì quidá nansa ni nì cui xi mii-xí; còó. Nècuàchì sahnú inì-xi ni cécúndúú-né, nècuàchì ì ndisa inì-xi, vàchi nsidaa nècuàchì inúù mà, xiñuhu cunduu-ne nècuàchì ndàcuisì inì-xi. ⁹ Iin-ni xiñuhu cunchicùn vii-né palabra ndàcuisì xí-yá nacua nì dàcuàhá nèhivì-né, dandu vátùni nacuaàhandee stnahá ini-nè, te nìhì stná-nè naxiconihí víi-né nùù nècuàchì xítñuhu, vàchi divi dàñùhù ndàcuisì nduá nì dàcuàhá-né. ¹⁰ Vàchi cunaha-ní, ndoó cuàhà nèhivì chináhá ndevàha iin palabra loco, te dandahví uun-ne nèhivì. Nècuàchì chicá quidá ducán xínduu nècuàchì raza Judea. ¹¹ Ñàyùcàndùá, xiñuhu cadi xì nùù-né. Vàchi dava xaan sàni dacà-né dìni nsidanicuú nèhivì ndoó iin vehe. Te dècuèndè quiyáhvi stná-nè na chináhá-nè palabra chicuéhè mà; ñàyùcàndùá, dìhùn chicuéhè nduú stná ñà-nduá níhì-né mà.

Ñà-nduá nì sanduu modo xi nèhivì ñuu Creta sàna

12-13 Ñà-ndáà nduá nì cachi iin tiàa ñuu jaàn na ní càhàn-te sàhù xì nècuàchì ñuù-te. Te dohó nì cachì-te: “Ndohó nècuàchì ñuu Creta yohó, de por sí tnuhu-nda; nahi quisì dãná nduú stná-ndà, vèchi ndadi sástnùhù-ndà, te dusan gá stná-ndà”, nì cachì-te. Ñàyùcànduá, icúmí-ní chinaha víi-ní nècuàchì ndoó jaàn sàhà-ñá cunihnu vii ndisa ini-nè nsidaa ñà-nduá xiñuhu cunindisá-né. ¹⁴ Màsà quíhín casu gá-nè ñà-nduú cuentu uun nacání tè-raza Judea xì-né; ni màsà cúníní gá stná-nè ñà-nduá dandacú ni-iin nèhivì sàni tùcù ichì ndàcuisì.

¹⁵ Nú íá ndoo ndisa anima-ndà, dandu ndiaha gá íá nsidaa ñà-íá ñuhiví nùù-ndà. Doco nèhivì nihnú siquini ini-xì, te có-xíníndisá-né, còò ni-íñaha nduú ñà-vii nùù-né, vèchi dècuèndè stná sàxínitnùmí-nè có-íá vii gá. Ni có-cùcáhán gá nùù-né ñà-quini guá nihnú ini-nè. ¹⁶ Vèchi ndahví gá modo xi-ne, mà túha-ne cunini-ne, ñàyùcànduá mà cúí quida-ne ni-iin chuun vii. Mate cachí-nè ináhá-nê Dios, doco còó, vèchi sàhà modo quidá-né, ñà-jaàn cundáà ini-ndà sàni nacuaà-néyà.

2

¹ Doco mii-ní, cuisì ñà-íá vii ni cundúú ñà-nduá chinahà-ní nèhivì.

² Nècuàchì tiàa sahnú, màsà cóhó-né, te xíni-ne. Xiñuhu nacani sahnú stná ini-nè, te quida vii-né sàhà ñà-nì-còò tñùñuhu xí nèhivì nùù-né. Fuerte ni cúníndisá stná-nè mii-yá. Te ni cuú stná ini-nè sàhà ñanìtnaha-ne nacua ndiá ìcà-né. Te iin-ni ni cóó calma stná-nè.

3-4 Daaní, stná nècuàchì ñahà sahnú, divi ducán ni quidá stná-nè. Ni cacánúú ví-né nacua xiñuhu quida nsidaa ndohó nèhivì xí mii-yá. Màsà cuítnùhu-ne ñanìtnaha-ne, te màsà tníí stná vi-ciu-nè. Cuisì ichì váha ni cuáha-ne nècuàchì ñahà chicá cuachi sàhà-ñá ducán cutùha stná nècùàchìmà nansa cuu ndisa stná ini-nè sàhà ì-né xì sàhà dèhe-ne. ⁵ Te ni cútùha stná-nè nacani sahnú ini-nè, te cunihnu ì stná ini-nè. Ni cúnsìhi stná ini-nè chuun vehe-ne, te ni cúníhnú mánì stná ini-nè. Daaní, icúmí stná-nè cunini vìi-né ì-né sàhà-ñá màsà sáa-nè dandáñúhú-nè tnùñuhu xí palabra xi Díos.

⁶ Daaní, nècuàchì tiàa chicá cuachi, cachì-ní xì-né ñà-nì cundóó sahnú-né. ⁷ Te mii-ní tu, cuisì ichì váha ni cunchícùn-ní sàhà-ñá màsà túcù nècuàchì dava ga. Te na chináhà-nínè, càhàn ndàa-ní xì-né, càhàn tnùñuhu-ní. ⁸ Cuisì ñà-íá vìi ni càhàn-ní xì-né sàhà-ñá màsà níhì ni-iin nèhivì cachì-nè íá falta xi-ní, vachi nú ni càhàn vìi-ndà, dandu cucahan nú nècuàchì xiní ùhì xì-ndà ñà-có-níhì-né nansa daquéè cuàchi-ne diquì-ndà.

⁹ Cachì-ní xì peón ndoó saín nú lamú-xi ñà-nì cúníní-né ñà-ndùá cachí nècuàchìmà. Icúmí-né quida-ne cumplir ñà-ndùá dandacú lamú xi-ne; màsà náná táchì-né xì nècuàchìmà. ¹⁰ Ni màsà cuídá cuíhná stná-nè ñà-ndùú biene xi nècuàchìmà; còó; nècuàchì ndàcuisì ini-xi ni cundúú-né sàhà-ñá ducán ni cundáa ini nèhivì ñà-ndiaha guá íá ley xi mii-yá ana dacácu xi-nda. ¹¹ Vachi vichi sàni sàa tiempu ni xinimànì Díos nèhivì ñuhiví; sà-íá nansa càcu anima nsidaa-né. ¹² Te divi sàhà ñà-yucán cundáa ini-ndà xiñuhu nacoo dahuun-nda ichì malu; màsà xího gá-ndà ñà-ndùá xího guá nèhivì dava ga ndoó ñuhiví yohó. Còó,

vàchi sàhà gracia xi-ya sàni cundaà ini-nda nansa xiñuhu quida-nda na ndoo-va-nda ñuhiví yohó, ñà-cundoo sahnú-nda, te cunihnu ndàcuisì ini-nda nacua cuní Dios quida-nda. ¹³ Te ndiatú stná-nda sàà quivì ndiaha nduú tnùndé ini xi-nda, divi quivì nanchiì ndiaha (ansivi), te cuninù-nda naxícócuìn Jesucristu, divi ana nì dácácu xi-nda. Te mii-yá, nahnú gá obra xi-ya, vàchi Dios nduú-yá. ¹⁴ Te nì sàha-ya vida xi-ya nì dànaà-yá sàhà-nda sàhà-ñá càcu-nda nùù ichì malu, te ndoo stná anima-nda, dandu sàà-nda cunduu ndisa-nda nèhivì xí-yá, te cudii ini-nda quida stná-nda cuàhà ñà-vàha.

¹⁵ Cunaha-ní, ñà-jaàn nduá icúmí-ní cachì-ní xì nèhivì yucán. Càhàn-ní xì-né sàhà-ñá quida-neà cumplir. Te nú iá falta xi-ne, dandu càhàn stná-ní xì-né, vàchi icúmí-ní derechu. Màdí cahíchì ini ni-iin nèhivì mii-ní.

3

Nansa xiñuhu quida-nda na ndoo-nda ñuhiví yohó

¹ Dansínúú inì-ní (nèhivì xí-ní) ñà-ìcúmí coo tnùñuhu xi-nda nùù nèhivì xí gobiernu xì nùù nsidaa stná tè-nihí chuun. Ni cúníní-nda ñà-nduá cachí-te, te ni coó stná voluntad xi-nda chindee-nda nsidanicuú chuun vàha. ² Te màsà càhàn quini-nda dìquì ni-iin nèhivì. Ni cundóó mánì nsidaa-nda. Màsà náâ stnaha-nda. Còó. Ni càhàn tnùñuhu-nda xi nsidaa nèhivì.

³ Vàchi ndohó stná, nahi quisì nì sandoo-nda ñuhiví antes. Cónisá íníní-nda Dios. Iin ichì tnùhù nduá nì sanchicùn-nda. Nsidanuu clase viciu nì

tnii xi-nda, te cuàhà diversión chicuéhè nìsa nanducu-nda. De por sí, mà váha-nda dihna, vèchi nìsa cumbìdia stnahá ini-ndà, te nìsa cahíchì stnahá stná ini-ndà. Cuàhà gá nìsa xini ùhì stnaha-nda sàhà-ndà. ⁴ Doco nì sàà iin quivì nì xinitnùhu-nda sàhà Dios, ñà-vàtùni dacácu-yàndó, ñàyùcàndüá nì cundaà ini-ndà, vàha ga ini-yà, te màni gá stná ini-yà. ⁵ Dandu nì dàcácu-ya anima-nda, doco màdi sàhà ñà-nì ía obra vàha ní quidá ndohó. Còó. Cuisì sàhà ñà-nì indehè ndahví-yàndó, ñàyùcàndüá nì càcu-nda, vèchi nì nsidandoo-ya cuàchi íá nùù anima-nda ñà-nì nacacu saa-nda (ñuhivì ìì xí-yá), te nì ndusaa stná anima-nda nì quida Espíritu ìì xí-yá. ⁶ Vèchi ñà-nì dàcácu Jesucristu ndohó, ñàyùcàndüá cuàhà gá nì dàquixí stná Yua-nda Dios Espíritu xi-ya anima-nda. ⁷ Ñàyùcàndüá, sàhà gracia xi-ya sàni ndee vàha-nda nùù-yá, te sà-íá ndisa tnùndé ini xi-nda ñà-nìhítáhvi-nda vida ndiaha nicanicuahàn.

⁸ Nsidaa ñà-sàni cachì xì-ní yohó, vátùni cahvi-ní xán. Doco xiñuhu stná càhàn fuerte-ní palabra yohó xì dava ga nèhivì cahvi stná xì-yá, áma cúnsìhi ini-nè quida-ne nsidanicuú chuun viì. Vèchi palabra ndiaha nduá, te nú ni quida-ndañá, dandísá, cuàhà gá ñà-ndiaha nihì-ndà.

⁹ Doco nú xini-nda náâ stnahá nèhivì sàhà iin chuun có-ndüú ñà-ndiàá ndisa, dandu màsà quíhvi-ní sàhámà. Ni màsà ndúlócô stná-ní sàhà cuentu uun sàhà xì-ndà. Stná ley sàhana, màsà náâ-ní xì nèhivì sàhámà, vèchi còó ni-íñàha tavà-nda quida-nda ducán.

¹⁰ Nú íá iin nècuàchì grupu xi-nsia tùha cahnde dava xi-nsiá, dandu càhàn-ní xì-né iin ò úi

xichi. Te nú có-quihín casu-nè, dandu nacoo dahuun-nsianè. ¹¹ Vàchi ináhá-ndá sàni tùcù-nè inga ichì. Iá ndisa cuàchi-ne, te mismo cuàchi-ne icúmí dayúhî xì-né.

Nansa nihnú ini Pablo quida-ne quivì nùù-xí

¹² Yùhù nihnú inì techuín Artemas ò Tíquico sàà-nè ndé iá-nî. Te nú sàni sàà-nè jaàn, dandu quida-ní lucha quixi-ní ñuu Nicópolis, vâchi divi ñuu mà nihnú inì coi inii tiempu vixin. ¹³ Te na sàà stná Apolos xì abogadu nani Zenas ndé iá-nî, dandu cunsìhi inì-ní chindee-ní nècuàchìmà. Quida-ní arreglar nansa cùhùn-nè chicá nùù-xí, te màsà cúmàni ni-iñàha nùù-né cùhùn-nè.

¹⁴ Cunaha-ní, nsidaa nèhivì xì-ndà, xiñuhu cutùha-ne quidachuún-né iin chuun vâha sàhà-ñá màsà cúndóó uun-ne ñuhiví, vâchi nú ducán ni quida-nda, dandu vâtùni chindee stná-ndà quivì iá necesidad nùù iin ñanìtnaha-nda.

¹⁵ Nsidaa nècuàchì ndoó yohó, casàhú-nè xì-ní. Te mii-ní, casàhú stná-ní xì nsidaa nècuàchì cuú inì-xi sàhà-nsí ñà-iin-ni xiníndísâ stná-nsì mii-yá. Ni cúcúmí cuáhà nsidaa-nsiá gracia xi-ya. Sà-íá.

Ley saa ni nacoo Jesucristu
New Testament in Mixtec, Southern Puebla
(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Southern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Southern Puebla

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

a5d5d5cd-4240-5e2e-8a5d-f08f5c4f964a